あさっての方向

MUSASHI QUALITY
QUALITY MANGA SCANLATIONS

Asatte no Houkou

Translation - *Al Gore III*
Editing - *Nemuri no Mori*
QC - *unnes*

Chapter 11

旅館 六花
HOTEL SNOW
..DID THEY COOL DOWN?
NO, THEY'RE STILL WARM.

はんっ!
I'M HOME.
I'M EARLY,
BUT I'M BACK.
I'VE BROUGHT YOU SOME TAKOYAKI. .
SHOUKO !?

WHAT MADE YOU WANT TO COME BACK?
WELL... YOU CAME BACK ALREADY?
WH-
WHAT!?
SINCE THEY AREN'T HERE,
I THOUGHT WE COULD TALK ABOUT WHAT WE SHOULD DO...

I KNOW IT'S DIFFICULT TO TALK ABOUT,
HEY
WE'RE BOTH ADULTS HERE...
...THIS IS JUST AN OUTWARD APPEARANCE, BUT IS THAT WHAT'S BOTHERING YOU?
...THEY'RE NOT HOME YET?
YOU CAN AT LEAST LISTEN TO WHAT I HAVE TO SAY..

YES. THEY'LL BE AT THE FESTIVAL FOR A WHILE LONGER.
I SEE.
...COME ON, PLEASE STOP THIS AND OPEN THE DOOR.
!
カタ

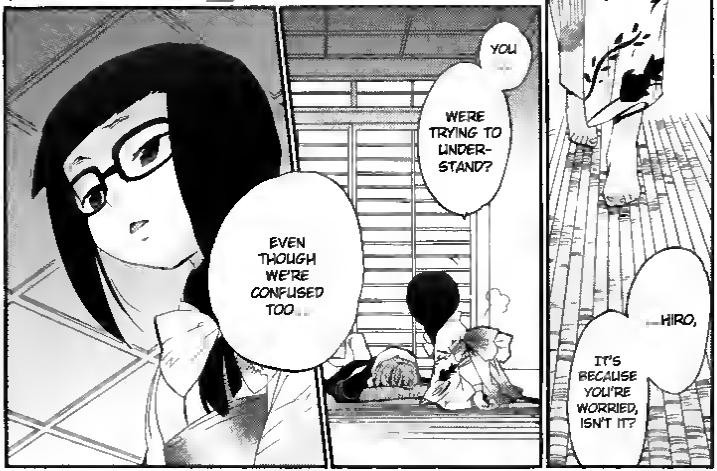
YOUR BODY IS REALLY HOT!
ARE YOU SICK!?
WHAT!?
NO...
IF SOMETHING HAPPENS TO YOU TOO, I...

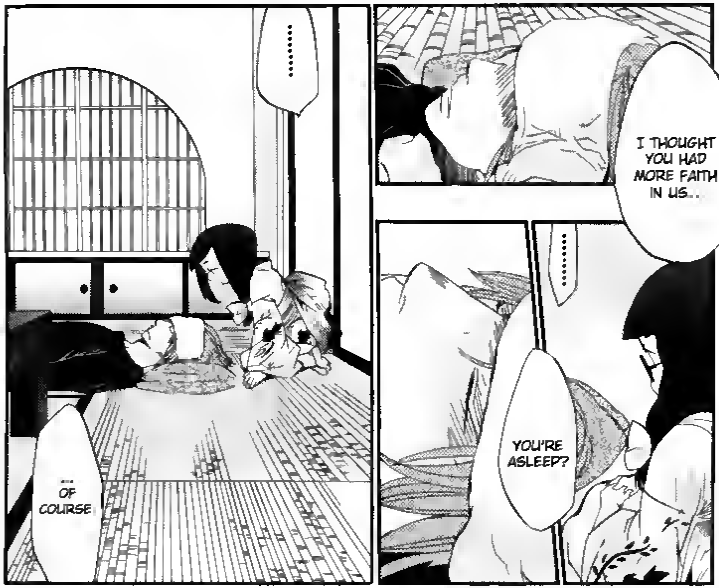
DROWNING YOUR SORROWS IN ALCOHOL?
YAH...
COME ON NOW
HURGH!
WHAT DID YOU
THUD...

USE THE SINK!
GYAA!
YOU CAN'T THROW UP HERE!

YEAH... WELL, IT'S FINE...
SORRY

...I CAN UNDERSTAND WHY YOU DON'T WANT THEM TO SEE THIS...
BUT YOU DIDN'T HAVE TO DRINK THAT STUPIDLY...
IF I DRANK IT ALL AT ONCE AND THEN THREW UP...
I HOPED I WOULDN'T GET CAUGHT...
WELL, IT CAN'T BE HELPED.


...HIRO,
IT'S BECAUSE YOU'RE WORRIED, ISN'T IT?
YOU...
WE'RE TRYING TO UNDERSTAND?
EVEN THOUGH WE'RE CONFUSED TOO...


I THOUGHT YOU HAD MORE FAITH IN US...
YOU'RE ASLEEP?
... OF COURSE

IT'S FOR HIS PRECIOUS LITTLE SISTER AFTER ALL.
SHE WAS ENOUGH TO PULL HIM AWAY FROM BOTH ME AND WORK.
.....
I'LL GO CHANGE THE TOWEL.
I'M SO SORRY.
YOUKO-SAN.
YOU'RE AWAKE?
WHAT'S WITH THE FORMALITIES ALL OF A SUDDEN?
I'M NOT SCOLDING YOU.

YES?
YOUKO-SAN...

I'M SORRY...
ON TODAY OF ALL DAYS..
MY FATHER AND THE REST OF THEM GOT CARRIED AWAY AND LET YOU DRINK..
EVEN THOUGH YOU'RE A HIGH SCHOOL STUDENT AND ALL.
IT'S FINE
TODAY WAS A FINE MEMORIAL SERVICE
EVERY-ONE WAS QUITE MERRY.
WHAT?
WATER?
Youko-san is my mother's little sister.
For such a long time..!
I SEE..
I'M AN ADULT ALREADY.
SO PLEASE STOP CALLING ME "HIIKUN"
THANK YOU TOO,
HIIKUN.
PLEASE DON'T MENTION THAT AGAIN!
AHH...THAT'S ENOUGH!!
HEH?! YOU GETTING CHEEKY?
WHAT'S THAT ALL ABOUT? IT'S THE NAME I GAVE YOU!

UM,
IS THERE ANYTHING I CAN DO...
ANY-THING ...
Deeply in love...
YOU SAY SOME PRETTY CHEEKY THINGS WHEN YOU'RE ALONE WITH SOMEONE DON'T YOU?
I STOLE... with her.
HIKLIN'S FIRST KISS, AFTER ALL!
Deeply in love with her.
IT'S OPEN...

I BOUGHT THE CLIPS, THE SAU-CERS,
... EVERY-THING, IN SETS OF TWO.
SETS OF TWO ...
ARE NO GOOD.
It was only once.

I'M HOME.
We didn't see each other for a long time after that.
OH? REALLY?
A BABY?
CONGRATULATIONS YOUKO!
IT'S A MEMENTO FROM THE DEAD, ISN'T IT.
But I couldn't shake off the feeling that I was somehow connected.
It couldn't have been my child. Youko-san probably didn't even think that.
It couldn't have been.
the scarier it became...
Still,
Me,
This
Child's

existed right infront of me.

IO-KAWA HIRO-SAN?
If I saw her... If I acknowledged her, I wouldn't be able to run anymore!
To before she was born.
To before she was born.
I ran as if something fearsome was chasing me.
YOUR PARENTS AND YOUR AUNT YOUKO-SAMA...
HAVE PASSED AWAY.
That figure of unthinkable terror...

If an "onii-chan" is fine.
I thought I would fill that role.
EVEN THOUGH YOU THOUGHT YOU MIGHT BE THE FATHER?
Either way, it's true that I left her alone for many years.
I believed I had to provide her with happiness.
She's the most precious thing to me.
ISN'T THAT RUNNING AWAY TOO?
BECAUSE A BROTHER'S ROLE IS EASIER THAN A FATHER'S ROLE?
That's why I want to at least think only of her and live for her sake.
That's right. I'm the worst, and have no backbone.
OR DO YOU JUST NOT HAVE THE BACKBONE TO CHECK?
THAT'S QUITE AN ARBITRARY WAY TO ATONE.

ドゥ
ドゥ
ドドゥ
ドゥ
ドゥ
ドゥ
ギィ
ギィー
氷

...HELLO
...AH, YOUNG MASTER!
WHERE ARE YOU RIGHT NOW!?
...I TOLD YOU, I WAS GOING OUT TODAY.
I CONTACTED YOUR FRIENDS
THEY SAID YOU HAD DONE SOMETHING ELSE...
WE WERE WORRIED, HAVING CALLED REPEATEDLY, BUT RECEIVING NO RESPONSE.
IT'S NOT LIKE I'M AT THE AGE TO GET LOST.
I WISH YOU'D LEAVE ME...
AH, MASTER.
WE CAN'T JUST LEAVE YOU ALONE, CAN WE?
TETSUMASA.

D-
DAD...
YOU'RE OUR VALUED SUCCESSOR AFTER ALL.
I WISH YOU'D CONDUCT YOURSELF MORE PRUDENTLY.
I'M...
I'M SORRY
WELL, WE KNOW ABOUT WHERE YOU ARE BUT...
AH!
IOKAWA..

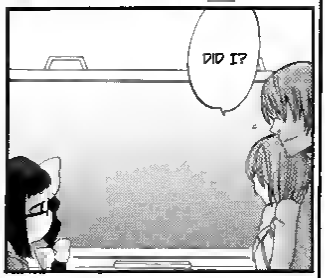
ANYWAY, I'LL RETURN TOM-MORROW!
I HAVE TO GO!

YOU DROPPED THIS, IOKAWA
HEY, HERE!

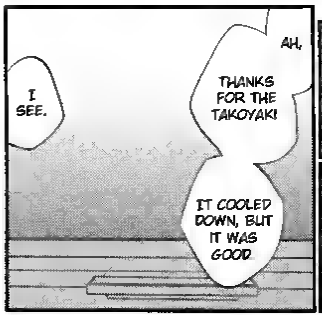
IO...

ドン
ドドン
ドン
ドン
ドン
ドドン

IT'S OKAY, THEY'RE NOT RESERVED SEATS.
YEAH, YOU'RE RIGHT.
KARADA-CHAN?
I GUESS SHE'S SLEEPING...
YEAH
HEY,


DID I?

DID I SAY SOMETHING LAST NIGHT?

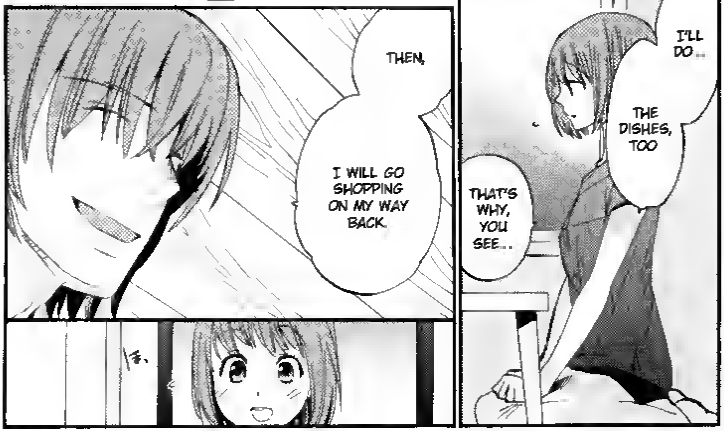

I SEE.
AH, THANKS FOR THE TAKOYAKI
IT COOLED DOWN, BUT IT WAS GOOD.

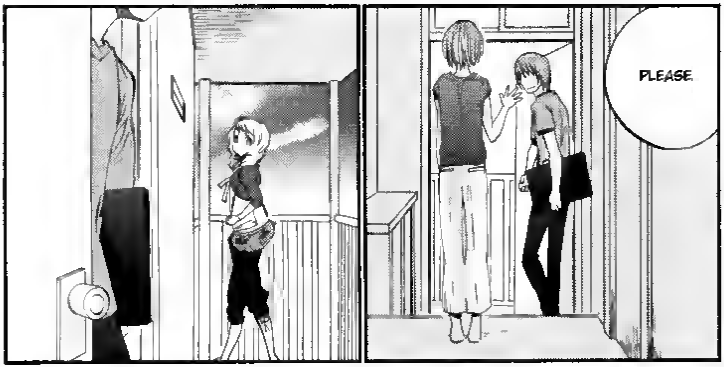
NOT REALLY.

WITH YOU...
WE NEED TO INVESTIGATE THE WISHING STONE MORE AFTER WE GET HOME.

REGARDING SOMETHING ELSE.
THERE'S A LOT...
I WANT TO THINK ABOUT, TOO,

TODAY IS AN EVEN DAY.
ISN'T IT MY TURN TO MAKE BREAK-FAST?
I'M SORRY!
BUT I SORTA ALREADY MADE IT.


I'LL DO...
THE DISHES, TOO
THAT'S WHY, YOU SEE...
THEN,
I WILL GO SHOPPING ON MY WAY BACK.


PLEASE.

GOOD MORNING.
AH
GOOD MORNING!

...WELL, IT'S NOT SOMETHING A STRANGER SHOULD ASK ABOUT.
UM...
SUMMER IS PRETTY MUCH OVER,
BUT HASN'T KARADA-CHAN RETURNED HOME YET?

direction of the day after tomorrow

あとの方向。

a direction of the day after tomorrow